

### 7.1. La familia Gómez

Son las siete de la tarde. Montserrat y Ana, dos estudiantes de medicina, están en un bar de las Ramblas y toman un aperitivo antes de volver a casa. Montserrat ha estado en casa de la familia Gómez y ha comido con ellos. Ana, Montserrat y los Gómez son de un pequeño pueblo de Gerona (Gerona es una provincia de Cataluña.). Montserrat y Ana viven en Barcelona desde hace sólo seis meses. La familia Gómez ya hace siete años que está en Barcelona.



- Montserrat: Hoy he ido a casa de los Gómez.  
Ana: ¿En casa de los Gómez has estado? Es una familia muy simpática.  
15 Montserrat: Sí, sobre todo los chicos. He comido con ellos. La madre ha preparado una paella fantástica. Es una buena cocinera.  
Ana: ¿De qué habéis hablado?  
Montserrat: Después de comer hemos hablado de la escuela, del trabajo, del pueblo...  
20 Ana: ¿Trabaja la madre fuera de casa?  
Montserrat: No, ella no. Bastante trabajo tiene con sus cuatro hijos. Además, dos de ellos no van todavía a la escuela. En casa solamente gana dinero el padre.  
Ana: ¿Dónde trabaja?  
25 Montserrat: En una fábrica textil. Pero gana poco, y por eso tiene que hacer horas extraordinarias.  
Ana: Mi hermano Luis con sus tres hijos hace también horas extraordinarias. El sueldo es escaso, y hay que pagar el alquiler, la escuela, la comida, la ropa... Además siempre hay gastos inesperados.  
30 Montserrat: Sí, esto es cierto. Dos chicos de la familia Gómez han ido este mes de excursión con la escuela. Han estado cuatro días en la montaña. Naturalmente, esto se tiene que pagar.  
Ana: La vida no es fácil para la familia Gómez.  
Montserrat: Bueno, no hay que exagerar. La familia Gómez tiene sus problemas, pero no es una familia triste. En aquella casa siempre hay risas y buen humor. En la mesa se habla, se discuten los problemas ...  
35 Ana: No todas las familias son así.  
Montserrat: Por eso, a pesar de sus problemas, la familia Gómez es una familia feliz.

## 7.2. Gramática

---

### 1. Das Perfekt

### *El pretérito perfecto*

Das Perfekt wird gebildet mit dem Präsens des Hilfsverbes **haber** und dem **Partizip** des Hauptverbes.

Partizip:

-ar ⇨ **ado** trabajar ⇨ **trabajado**  
-er ⇨ **ido** entender ⇨ **entendido**  
-ir ⇨ **ido** salir ⇨ **salido**

he	preparado
has	comido
ha	vivido
hemos	
habéis	
han	

Das Partizip bleibt unverändert.

*Hemos ido a su casa.*

Das Hilfsverb und das Partizip bilden eine untrennbare grammatikalische Einheit.

*Hoy no hemos trabajado.*

### 2. Unregelmäßige Partizipien

### *Participios irregulares*

decir [sagen]	<b>dicho</b>	morir [sterben]	<b>muerto</b>
hacer [machen]	<b>hecho</b>	poner [stellen]	<b>puesto</b>
abrir [öffnen]	<b>abierto</b>	romper [zerbrechen]	<b>roto</b>
escribir [schreiben]	<b>escrito</b>	ver [sehen]	<b>visto</b>
freír [braten]	<b>frito</b>	volver [zurückkommen]	<b>vuelto</b>

### 3. Das betonte Possessivpronomen

### *El pronombre posesivo*

#### Ein Besitzer

Este libro es	<b>mío.</b>
Estos libros son	<b>míos.</b>
Esta revista es	<b>mía.</b>
Estas revistas son	<b>mías.</b>
Este libro es	<b>tuyo.</b>
Estos libros son	<b>tuyos.</b>
Esta revista es	<b>tuya.</b>
Estas revistas son	<b>tuyas.</b>
Este libro es	<b>suyo.</b>
Estos libros son	<b>suyos.</b>
Esta entrada es	<b>suya.</b>
Estas entradas son	<b>suyas.</b>

#### Mehrere Besitzer

Este libro es	<b>nuestro.</b>
Estos libros son	<b>nuestros.</b>
Esta revista es	<b>nuestra.</b>
Estas revistas son	<b>nuestras.</b>
Este libro es	<b>vuestro.</b>
Estos libros son	<b>vuestros.</b>
Esta revista es	<b>vuestra.</b>
Estas revistas son	<b>vuestras.</b>
Este libro es	<b>suyo.</b>
Estos libros son	<b>suyos.</b>
Esta revista es	<b>suya.</b>
Estas revistas son	<b>suyas.</b>

Die betonten Formen werden angewandt, wenn kein Substantiv folgt.

Möglichkeiten der Anwendung:

<i>Este libro es mío.</i>	ser + mío	[gehört mir]
<i>Este libro es el mío.</i>	Artikel + mío	[... mein]
<i>Es un libro mío.</i>	ein/e + Substantiv + mío	[ ... von mir]

#### 4. Bei und zu

<i>Voy a casa de Juan.</i>	zu	⇔	a casa de
<i>Estamos en casa de Miguel.</i>	bei	⇔	en casa de
<i>¿Vienes a mi casa?</i>	zu mir	⇔	a mi casa
<i>Pablo está en mi casa.</i>	bei mir	⇔	en mi casa

### 7.3. Ejercicios

---

#### 1. Responda a las preguntas.

1. ¿Quién es Montserrat? — 2. ¿Cuánto tiempo hace que está Montserrat en Barcelona? — 3. ¿Dónde ha estado Montserrat? — 4. ¿Quién ha preparado la comida? — 5. ¿Qué han comido? — 6. ¿De dónde es Ana? — 7. ¿Qué hace Ana en Barcelona? — 8. ¿Quiénes son los Gómez? — 9. ¿Cuánto tiempo llevan en Barcelona? — 10. ¿Cuántos hijos tienen? — 11. ¿Dónde trabaja el padre de la familia? — 12. ¿Por qué tiene que hacer el Sr. Gómez horas extraordinarias? — 13. ¿Por qué no trabaja la madre también en una fábrica? — 14. ¿Quién es Luis? — 15. ¿Cuántos hijos tiene Luis? — 16. ¿Dónde han ido dos hijos de los Gómez? — 17. ¿Cuánto tiempo han estado en la montaña? — 18. ¿Es la familia Gómez una familia triste? — 19. ¿Dónde están ahora Montserrat y Ana? — 20. ¿Qué toman? — 21. ¿Qué hora es?

#### 2. Ponga las frases en el pasado.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Manuel vuelve tarde.                                    | 13. Petra no quiere volver.   |
| 2. Carlos y Petra cogen el tren.                           | 14. Vemos la televisión.  |
| 3. Montserrat va de excursión.                             | 15. Ella no cena con nosotros.  |
| 4. Ana toma un aperitivo en un bar de las Ramblas.         | 16. María hace la comida.   |
| 5. Los Gómez viven en un pueblo de la provincia de Gerona. | 17. Vamos al bar y bebemos una cerveza.   |
| 6. María no escribe a su hermana.                          | 18. Vemos a su hermano.   |
| 7. Jorge y Carmen no salen de viaje.                       | 19. Manolo no abre la puerta.   |
| 8. Hacemos un viaje a Italia.                              | 20. El rápido crecimiento de las ciudades causa ciertos problemas de infraestructura. |
| 9. ¿Van al cine?   | 21. Pagamos la cuenta.  |
| 10. ¿Quién va a comprar el pan?                            | 22. Prepara la comida.  |
| 11. Ponen la comida en la mesa.                            | 23. No quiere comprar las entradas.   |
| 12. Petra no vuelve.                                       |   |

### 3. La vida de la familia Gómez

Complete las frases.

La familia Gómez vive ... un piso viejo de ... calle Aribau. El padre ... en una fábrica. Gana poco, por eso tiene ... hacer horas extraordinarias. Normalmente ... señor Gómez toma el metro ... ir a la fábrica; cuando ... tiempo, va a pie. La fábrica no ... lejos de su casa. Los niños [Kinder] ... a la escuela. En los fines de semana ... todos juntos ... excursión. Van ... la montaña o a ... playa. La madre ... trabaja fuera ... casa porque dos de ... hijos todavía no ... a la escuela.

### 4. ¿Hay, hay que, tener, tener que?

1. María ... trabajar demasiado.
2. ... coger el tren a las ocho y cuarto.
3. Carlos y Ana ... ganas de ir al cine.
4. En aquella casa ... siempre buen humor.
5. A veces ... hacer horas extraordinarias.
6. El señor Fernández ... tres hijos.
7. En Barcelona ... demasiados coches.
8. El padre de Ana ... un coche viejo.
9. Yo ... leer este libro.
10. Para ir al concierto, ... comprar la entrada.
11. Con este tren no ... hacer transbordo.
12. El profesor dice que nosotros ... estudiar más.
13. Su padre ... hacer horas extraordinarias.

### 5. Ordene las palabras.

1. de — de — en — Gerona. — han — la — Los Gómez — pequeño — provin-  
cia — pueblo — un — vivido
2. Ana — con — de — de — del — Gómez — ha — hablado — hijos. — la —  
marido — señora — su — sus — trabajo — y
3. a — Ana — de — El — extraordinarias — hacer — hermano — hijos — horas  
— ir — la — esposa — muchas — no — porque — puede — que — su — tiene —  
tiene — trabajar. — tres — y
4. Ana — Barcelona. — desde — en — estudian — hace — medicina — meses  
— Montserrat — unos — viven — y — y
5. de — de — días — Dos — en — familia — Gómez — han — hijos — la — la  
— montaña. — pasado — pueblo — un — unos
6. El — tienda — vende — una — mucho — tiene — pescado. — y — pescador
7. van — todavía — son — porque — pequeños. — no — muy — la — la —  
hijos — Gómez — familia — escuela — Dos — de — aún — a

## 6. Complete las frases.

1. ¿Dónde está (Ihr) casa, señor López?
2. (Mein) casa está cerca de la playa.
3. (Meine) padres están en Barcelona.
4. ¿Aprenden (deine) amigos español?
5. (Meine) amigos no aprenden español.
6. Maite está (bei ihr).
7. Heike cambia (ihre) marcos en el banco.
8. ¿Ana, son éstas (deine) amigas?
9. Sí, éstas son (meine) amigas.
10. Esas son (ihre) hermanas.
11. José Antonio no está (bei uns).
12. ¿Son estos (Ihre) libros, señor Gómez?

## 7. Responda a las preguntas.

Ejemplo: ¿Son tus libros?  
⇒ *Sí, son los míos.*

1. ¿Es tu coche?
2. ¿Es su maleta (de Vd.)?
3. ¿Es vuestra escuela?
4. ¿Es su bicicleta (de él)?
5. ¿Son nuestros billetes?
6. ¿Son tus bolígrafos?
7. ¿Son sus cuadernos (de él)?
8. ¿Es nuestro autobús?
9. ¿Es mi vaso?
10. ¿Es su guitarra (de ella)?
11. ¿Es vuestro coche?
12. ¿Es tu libro?

## 8. Ponga los acentos.

1. Maria y Montserrat estan en el bar. — 2. El señor Gomez trabaja en una fabrica textil. — 3. ¿Que quieren tomar? — 4. Luis sale del bar de la estacion y va al anden numero tres. — 5. ¿Donde vive tu hermana? — 6. ¿Que lengua se habla en este pais? — 7. Las Canarias no estan en el Mediterraneo, estan en el Oceano Atlantico. — 8. El analfabetismo es uno de los problemas mas graves de la Nacion nicara-güense. — 9. Despues de cenar toman cafe y a veces tocan la guitarra. — 10. Esta noche van a dar un concierto de musica clasica.

## 9. Traduzca las frases siguientes.

1. Ich muss zum Arzt gehen.
2. Sein Vater hat einen alten Wagen.
3. Ana wohnt nicht bei ihren Eltern.
4. Lernt dein Bruder auch Spanisch?
5. Ich wohne bei meinen Eltern.
6. Wer hat die Rechnung bezahlt?
7. Wo ist deine Schwester?
8. Er hat heute bei uns gegessen.
9. Hast du schon die Briefe geschrieben?
10. Ich habe noch nicht die Zeitung gelesen.
11. Roberto wohnt bei seinen Eltern.
12. Ramón kommt heute Abend zu uns.

## ***Expresiones útiles: Vida profesional***

---

trabajar	por turnos a destajo a tiempo completo a tiempo parcial temporalmente eventualmente
----------	--

tener	una jornada	completa/o
hacer	un horario	reducida/o intensiva/o reducida/o flexible

estar	en el paro
encontrarse	parado desocupado desempleado sin trabajo

cobrar	un jornal
recibir	un salario
percibir	una paga una mensualidad una nómina un honorario una retribución

ser	peón		en...
trabajar de	empleado	cualificado	
estar de		especializado	
	ordenanza		
	funcionario		
	arquitecto		
	médico		
	enfermero		
	abogado		
	profesor		
	catedrático		

## 7.4. Guantanamera (Canción cubana)



José Martí (1853-1895)  
Escritor y político cubano, fundador del Partido Revolucionario Cubano (1892) y autor del texto de esta canción



Yo soy un hombre sincero  
de donde crece la palma  
y antes de morirme quiero  
echar mis versos del alma.

sincero/a           ehrlich  
crecer               wachsen  
antes de            bevor  
morirse             sterben

Guantanamera, Guajira guantanamera,  
Guantanamera, Guajira guantanamera.

echar                werfen  
el verso            der Vers  
el alma (f.)        die Seele  
guantanamera     aus Guantánamo  
guajira             Mädchen

Mi verso es de un verde claro  
y de un carmín encendido  
mi verso es un ciervo herido  
que busca en el monte amparo.

claro/a             hell  
carmín             scharlachrot  
encendido/a       blühend  
el ciervo           der Hirsch  
herido/a           verletzt

Guantanamera, ...

buscar             suchen  
el amparo         die Zuflucht

Con los pobres de la tierra  
quiero yo mi suerte echar  
el arroyo de la sierra  
me complace más que el mar

el pobre           der Arme  
la tierra           die Erde  
la suerte          das Glück  
el arroyo         der Bach  
la sierra          das Gebirge  
complacer         gefallen  
el mar             das Meer

Guantanamera, ...

Letra: José Martí